



# mrtva priroda

## bartolo katafi

Bartolo Katafi rođen je u Barceloni na Siciliji 1922. Završio je klasične studije i diplomirao na pravima. Radio je kao reklamni agent u Milanu do 1967. kada se vraća na Siciliju u tu pretežno živi do kraja života. Kao pesnik postaje poznat u svojim poznim tridesetim godinama. Pesničke zbirke su mu: »Podnevne mušice« (1958), »Kost, duša« (1964), »Suvi zrak ognja« (1972), »Silazak na presto« (1975), »Mart i njegove ide« (1977), i »Oktobarska seva« (1979). Sve njegove pesme sakupljene su po hronološkom redu — jer ih pesnik nije objavljivao naporedo sa njihovim nastajanjem — u knjizi »Pesme 1943-1979«. Umro je 1979. u Milanu.

Katafijeva poezija ne pripada ni jednom od vladajućih pravaca u italijanskoj poeziji. Ona je nastajala i živela odvojeno od njih, a međutim je, u stvari, registrovala i prihvatila sve promene koje su se u pesničkom jeziku događale. Tako smo dobili poeziju koja je, s jedne strane, imala sasvim određen stav prema tradiciji, a s druge, latentno proživljavala vreme u kojem je stvarana. Nasledena poruka italijanskog hermetizma i evropskog nadrealizma, izglobljena sintaksa nakon dekonstrukcije pesničkog jezika koju je izvela neoavangarda, poezija nadrealne i oniričke egzistencije, imaginarij katkad »ludih« metafora začimljenih groteskom i samoironijom, pa i postmodernističko razmišljanje o tekstu koje je karakteristično za mlade italijanske pesnike, jesu sve magistralna određenja ove poezije.

### U OBRUČU

*Ovde u obruču već zatvorenom  
u jednoličnom obliženju stvari  
u zasunutoj sobi no ipak s prodrilim  
dalekim svetlom sutona  
može biti da se rada neka voda i neka magla  
nepoznato more i lido  
gde kao prvi moraš  
otisnuti svoje stopalo  
sišavši iz poznatog  
broda, odmetniče  
što odgoniš tutanj  
trkom u sećanje,  
duž lepih zavojnica školjke.  
Blizak će biti cilj:  
tamo upinje se crno  
oko, naš  
biser od smole jednako u vatrama,  
zaklopljen između trepavica,  
što namah, u buntovnom treptaju  
useca čisti oval nule.*

### STANARI

*Tresnuti vratima  
okrenuti ključeve u bravi  
mrtvaci u vašem krevetu  
iza vaših vrata  
i smrt neprekidno  
kako ulazi i izlazi  
gnevne nestrpljive ruke  
na kvakama vrata  
koraci  
novi pristigli  
s torbama i prnjama  
s mešinama od vetra  
nemirni vlasnici  
tajne u sobama  
vama mrtvima vama živima  
usućenim koncem pribadam  
veru i nadu  
iskam blagost  
stvorovi mog sprata  
do pola ili sasvim  
ukopani.*

### KRETANJA

*Nije istina da se nije dogodilo ništa  
kad si izvadio šaku iz džepa  
i pružene ruke presekao vazduh  
s leva na desno  
odozgo nadole  
dogodilo se da si pružene ruke  
presekao vazduh  
i to je imalo svoju težinu  
vazduh više nije kao pre  
presečen je.*

### OSTATAK NEDOSTAJE

*Nedostajahu stranice  
mermer sa epigrafom  
beše iskrzan  
dve samo reči  
cetera desunt  
ostatak nepotpun  
nepotpuni vrh i podnožje  
i sve ostalo nepotpuno  
što vrh od podnožja deli  
cetera desunt... cetera desunt...*



dušan zivlak

*reči na zabatu praznog svetilišta  
u kovtlacu sa vetrom kao da bi nam rekle  
samo nas ima  
sve ostalo nedostaje  
bilo je to ono što niste znali.*

### ODLAZIM

*Jednog lepog dana odlazim  
umoran sam i sit svega  
ostavljam sobe  
basamke stubišta  
trunje i pepeo  
i sve ostalo preostalo  
u paketima i paklicama  
koje će neko drugi otvoriti.  
Na izlazu neko svetlo  
preseca nebo  
i čini ga golim ulegnutim strašnim  
povlačim se u oklop od očnih kapaka  
koračam i spotičem se  
o paket o ispruženu ruku  
o jecaj koji kaže  
Ne gazi me nogama  
ruku mi pruži.*

### BEGUNAC

*Izvan kuće  
izložen pogibelji*

*od ranog jutra  
gonjen mislima  
menjajući vozove tramvaje autobuse  
začaran opet vidiš  
britvu što sine jednom  
dva puta na dan  
na nedirnutoj polici  
tvoje nespokojno lice u ogledalu  
dok tvoja ruka  
od jednog do drugog koraka u begu  
vezana za tvoje bilo  
pravi se da spava u džepu  
vreba te i ne prestaje  
da te lovi.*

### HRČKOLIK

*Hrčkolik koji počela poznaje  
alfabet maratona  
glodar jalovih kilometara  
skočivši na loptu  
završim je u vazduhu  
oko njene ose zavarene  
za dva zida kaveza  
sa četiri šape  
čelo izbrazdano  
ljeskave oči i njuška  
pruženi ka horizontu  
dovršavam tako beskrajna putovanja  
na okruglom vozilu  
moje usamljenosti  
pticamaš u letu između prečaga  
u tupom padu napokon klone  
s teškim telom  
na dnu kaveza ležim  
noge raširene  
nožica na grudima  
ko napoleon prošavši sedan  
sèvres sestriére senegal  
a megera mi kaže jedi  
čorbu od raži i repe  
ne diraj džezvu  
nije to tvoj akaciga  
sada prestaje bat galopa  
staje sve  
odlazi plava  
krčmarica pokošenog puka.*

### SILAZAK NA PRESTO

*To nije zastoj u razmišljanju  
jeste sticanje snage  
i milostinje  
smeštenih na vrhu stubišta  
pre no što se preduzme  
silazak na presto  
i posvemašnje rasipanje  
na dnu krševnom  
oštrom opijajućem očajanja.*

### I GDE BILO

*Ponekad u saklonu mog ugla  
mislim da te stavljam u onaj zid  
ili u onaj drugi  
što se u uglu susreću  
nikada međutim neću moći da te izložim  
ili pomoću nevidljivih načina srca  
na neko mesto da te odnesem  
u meni si i gde bilo  
poput šalitre  
već dugo vremena nastanjuješ i zidove.*

*S italijanskog: Dejan Ilić*